

13°

**ŽIVEL STRIP  
VIVAIFUMETTI**mladinski natečaj za strip in animacijo  
concorso per ragazzi**PRIJAVNICA****SCHEMA DI PARTECIPAZIONE**.....  
titolo del fumetto / naslov stripa.....  
numero tavole / število strani.....  
nome e cognome dell'autore / ime in priimek avtorja.....  
scuola e classe / šola in razred.....  
via, numero, città e cap della scuola / naslov šole.....  
telefono della scuola & e-mail / telefon šole & e-pošta.....  
telefono di casa / telefon doma.....  
insegnante di riferimento / učitelj, mentorREPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA IZOBRAŽEVANJE,  
ZNANOST, KULTURO IN ŠPORTCENTRO DI  
CULTURA

VICINARIN

animatcha

TRISARAJANNA LITERATURE  
TRISKAL LITERATURE HOUSE

CicibAn PUL Cicido

plus

FORUM  
LJUBLJANA

JAK

JAVNA AGENCIJA ZA KNJIGO REPUBLIKE SLOVENIJE  
SLOVENIAN BOOK AGENCY

13°

**ŽIVEL STRIP  
VIVAIFUMETTI**mladinski natečaj za strip in animacijo  
concorso per ragazzi**CONCORSO DI FUMETTO E  
ANIMAZIONE / NATEČAJ ZA  
STRIP IN ANIMACIJO**APERTO ALLE SCUOLE E ALL'UNIVERSITÀ DELLA  
REGIONE FRIULI VENEZIA GIULIA E DELLA SLOVENIA  
/ ZA OSNOVNOŠOLCE IN SREDNJEŠOLCE  
FURLANIJE-JULIJSKE KRAJINE IN SLOVENIJE**WCOMIX  
& STRIPBURGER**

# VIVA I FUMETTI 13

## Concorso di Fumetto e Animazione

L'Associazione Vivacomix e Stripburger di Ljubljana bandiscono un **concorso a premi nell'ambito della manifestazione VIVA I FUMETTI - ŽIVEL STRIP**.

Il concorso è patrocinato dal Comune di Udine ed è sostenuto da Visionario - Centro per le Arti Visive, MIZKŠ, Ciciban, Cicido, Pil, Plus, da Animateka - Festival Internazionale di Animazione di Lubiana.

Il concorso è aperto alle Scuole e all'Università della Regione Friuli Venezia Giulia e della Slovenia ed è suddiviso in due sezioni:

- a) fumetto;
- b) animazione.

Si propongono come protagonisti delle storie a tema del concorso due personaggi: **Radovan di Matjaž Schmidt e Mimmo Balocco di Roberto La Forgia**.



# ŽIVEL STRIP 13

## mladinski natečaj za strip in animacijo

Združenje Vivacomix in revija Stripburger iz Ljubljane v okviru dogodka VIVA I FUMETTI / ŽIVEL STRIP razpisujeta **nagradni tekmovalni natečaj za strip in animacijo**. Natečaj podpirajo Občina Udine, Visionario - center za vizualne umetnosti, Ministrstvo za izobraževanje, znanost, kulturo in šport, revije Ciciban, Cicido, Pil in Plus ter Mednarodni festival animiranega filma Animateka iz Ljubljane in Trubarjeva hiša literature.

### PRAVILNIK

Na natečaj se lahko prijavijo šolarji in dijaki iz dežele Furlanije-Juljske krajine in iz Slovenije. Natečaj je razdeljen v dve kategoriji:

- a) strip,
- b) animacija.

#### 1) TEMA RAZPISA:

- a - Radovan s planeta Beta odkriva prebivalce planeta Zemlja in njihov značaj
- b - Mimmo Balocco se igra s tvojimi igračami. Kaj se zgodi?

Glavna junaka zgodb naj bosta Radovan, ki ga je zrisal Matjaž Schmidt in/ali Mimmo Balocco avtorja Roberta la Forgivavia.

- c - prosta tema

#### 2) PRIJAVLJENA DELA SO LAHKO:

- a - stripovske zgodbe, narisane v poljubni tehniki (vključno z računalnikom), formata A3, poljubnega števila strani.
- b - animacije, izvedene v klasični ali računalniški tehniki.

3) Učenci in dijaki se lahko na razpis prijavijo samostojno ali v skupini.

4) DOSTAVA: Dela morajo biti oddana po pošti skupaj z izpolnjeno prijavnico (za slovenske šolarje) na naslov: **Stripburger, Forum Ljubljana, Metelkova 6. SI-1000 Ljubljana, Slovenija**

5) URNIK: Dela morajo prispeti do naslovnika **do četrta, 14. marca 2013.**

6) ŽIRIJA v sestavi: avtor Roberto La Forgia, Katerina Mirovič (Stripburger), Igor Prassel (Animateka), prof. Paola Bristot (predsednica Vivacomixa), ter, se bo sestala 23. marca in izbrala nagrajence.

#### 7) NAGRADE:

- STRIP: Podeljene bodo 3 nagrade za zmagovalce v kategoriji stripov, in sicer 3 darilni boni v vrednosti 100 evrov.
- ANIMACIJA: Avtorji nagrajenih animacij se bodo decembra 2013 udeležili mednarodnega festivala animiranega filma Animateka v Ljubljani. Udeleženci natečaja se z izpolnjeno prijavnico strinjajo, da se lahko njihova dela uporabijo v promocijske namene. S prijavo na natečaj animiranega filma udeleženci dovoljujejo objavo svojega dela na promocijskem DVD-ju.

Vsak udeleženec bo za sodelovanje prejel nagrado. Nagrade bodo podeljene ob odprtju razstav del avtorjev in stripov udeležencev.

8) RAZSTAVA del avtorjev likov natečaja, **Matjaža Schmidta in Roberta La Forgie**, bo na ogled v **Galeriji Šivčeva hiša v Radovljici**. Odprtje bo **8. marca ob 18. uri**.

V Vidmu bo razstava na ogled od 8. do 28. februarja v kulturnem centru Visionario.

RAZSTAVA stripov udeležencev natečaja bo **29. marca 2013 ob 17. uri v Trubarjevi hiši literature**, Stritarjeva ul. 7, Ljubljana. Ob odprtju si boste lahko ogledali tudi Animatekin program animiranih filmov Slon. Podelitev nagrad v Vidmu bo potekala v četrtek, 23. maja ob 10.30, v kulturnem centru Visionario. Po podelitvi bodo sledili animirani filmi iz programa AnimaKIDS festivala Piccolo Festival dell'Animazione (Mali festival animacije).

#### ZA INFORMACIJE SE OBRNITE NA:

Stripburger / Forum Ljubljana  
core@mail.ljudmila.org,  
01 2319662, 031 401556  
www.ljudmila.org/stripcore/zivel\_strip/

### REGOLAMENTO

#### 1) TEMI DEL CONCORSO:

- a - Radovan del Pianeta Beta rivela agli abitanti della terra il loro carattere.
- b - Cosa succede se Mimmo Balocco gioca con gli altri tuoi giocattoli?
- c - tema libero

#### 2) TECNICHE:

I lavori presentati potranno essere:

- a) storie a fumetti eseguite con tecniche libere, comprendenti anche il possibile uso di tecnologie informatiche, preferibilmente in formato A3, senza limiti di numero di pagine.
- b) animazioni eseguite con tecniche di animazione tradizionale o computerizzata.

3) PARTECIPANTI: Gli studenti possono partecipare al concorso sia individualmente sia in gruppo.

4) CONSEGNA: Gli elaborati dovranno essere consegnati o inviati in busta chiusa insieme alla scheda di partecipazione interamente compilata al seguente indirizzo (per gli studenti italiani): Associazione Vivacomix, via Roggiuzzole, 16 - 33170 Pordenone o presso: CEC, via Valtalta, 24 - 33100 Udine.

5) SCADENZA: Il materiale dovrà pervenire entro e non oltre giovedì 14 marzo 2013 (non fa fede il timbro postale).

6) GIURIA: La giuria si riunirà per la valutazione sabato 23 marzo e sarà composta da: Roberto La Forgia (autore), prof. Paola Bristot (presidente Vivacomix), Katerina Mirovič (Stripburger), Igor Prassel (Animateka).

#### 7) PREMI:

- FUMETTI: Saranno assegnati 3 premi consistenti in un buono del valore di 100 euro ciascuno.
- ANIMAZIONE: L'opera vincitrice saranno invitati nel dicembre 2013 al Festival di Animazione Internazionale Animateka di Ljubljana.

Tutti i concorrenti della sezione fumetto autorizzano la riproduzione dei loro disegni per una eventuale pubblicazione. Tutti le animazioni sono autorizzate ad essere riprodotte in DVD.

La premiazione si terrà Lubiana il 29 marzo alle ore 17, presso la *Casa della Letteratura Trubar*, in via Stritarjeva 7. In questa occasione saranno esposti e messi in visione tutti gli elaborati dei partecipanti al concorso. **La giornata di premiazione a Udine si terrà a Visionario giovedì 23 maggio alle ore 10.30**, alla conclusione delle premiazioni saranno proiettate animazioni del programma AnimaKIDS del Piccolo Festival dell'Animazione.

**MOSTRA DI PRESENTAZIONE:** Sarà allestita una mostra dedicata agli autori **Matjaž Schmidt e Roberto La Forgia a Visionario (Udine) dall'8 al 28 febbraio** in cui saranno presentati i personaggi del concorso. In seguito la mostra sarà allestita alla Galleria Šivčeva Casa dell'Illustrazione a Radovljica dall'8 marzo alle ore 18.

#### INFO:

Associazione Vivacomix  
vivacomix@yahoo.com  
Tel. 0434 553749

# RADOVAN S PLANETA BETA



**Radovan s planeta Beta** je glavni junak stripov, ki so najprej izhajali v reviji Kurirček, leta 1987 pa so pri založbi Borec izšli v knjigi. Lansko leto smo jih pri Stripburgerju združili z zgodbami o Erlšpiku, prišleku s planeta Beta v knjigo *Obisk s planeta Beta*.

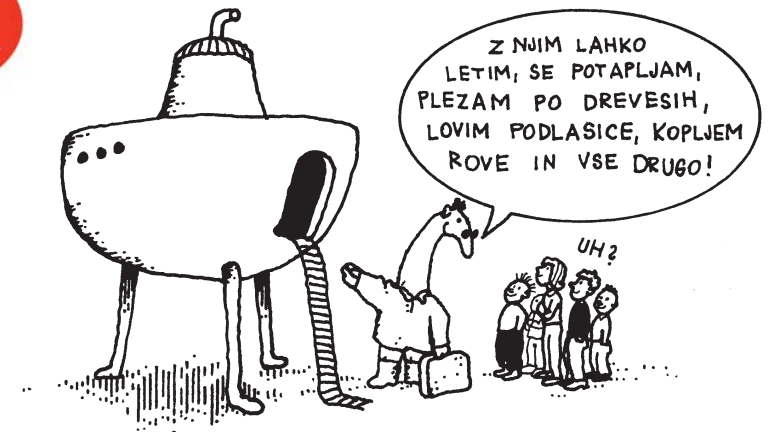
Radovan Kelširp, bitje s planeta Beta, pristane na planetu Zemlja. Z otroci, s katerimi se spoprijatelji, raziskuje življenje na našem planetu. V druženju z otroki spoznava navade, vrednote in občutke ljudi. Radovan odkriva napake ljudi: sebičnost, preračunljivost, pohlep, prezir do drugačnih in ugotavlja, da zemljani pravo vrednost nečesa spoznajo šele, ko tistega ni več. Otrokom razkriva skrivnosti prijateljstva, jih uči velikodušnosti in solidarnosti, na duhovit način jih spodbuja k tolerantnosti do drugačnih in k skrbi za naravo.

**Radovan del Pianeta Beta** è il personaggio principale dei fumetti. Pubblicati sulla rivista Kurirček. Nel 1987 la casa editrice Borec le ha pubblicate in un libro. Borec. Lo scorso anno Stripburger le ha unite alle storie di Erlšpik nel libro *Obisk s planeta Beta* (tr. Visita dal Pianeta Beta).

Radovan Kelširp è un essere che arriva dal Pianeta Beta sulla Terra. Incontra dei bambini e fa amicizia con loro e con loro esplora il nostro pianeta. Stando in mezzo ai bambini conosce atteggiamenti, modi di fare, valori, sentimenti comuni agli abitanti della Terra. Radovan scopre gli errori umani: egoismo, intolleranza, opportunismo, avidità spesso fanno trascurare i principi più veri... Constata che i terrestri capiscono i valori solo quando li stanno perdendo. Ai bambini insegna giocando in modo umoristico la solidarietà, la bontà e li incoraggia alla tolleranza verso chi è diverso e alla cura per la natura.



# MATJAŽ SCHMIDT



**Matjaž Schmidt**, slovenski akademski slikar in ilustrator (Ljubljana, 1948-2010) je že od rane mladosti ustvarjal risane junake in jim z risbo pričaral različne karakterje. S tem, ko jih je ustvarjal, je tudi sam doživljal, kar so doživljali njegovi junaki. Že med študijem je ilustriral za časopise in knjige, po študiju slikarstva pa se je popolnoma posvetil ilustraciji in stripu za otroke in mladino. Ilustriranje in ustvarjanje stripovskih zgodb v domačem ateljeju z ženo Jelko Godec Schmidt je bilo zanj tako odgovorno delo kot hobi hkrati. Ustvarjal je v različnih tehnikah, ki ji je pogosto tudi kombiniral in tako prikazoval besedo v sliki. Ustvarjalno je raziskoval možnosti za odslikanje besed in ubesedenje slik, odkrival je izrabljene pomene besed in jih menjal z novimi, ki jih je tudi sam šele odkrival. Iskrivo raziskovanje ga je, kot nekoč zapiše, napeljalo, "da se čedalje manj upiram kukanju v sosedov lonec. V svojem početju se počutim odprtega, napol svobodnega in skoraj drznega."

Ilustriral je preko sto knjig in slikanic ter redno sodeloval z revijami *Cicido*, *Ciciban* in *Pil*. V zadnjih letih je bil zaposlen predvsem z risanjem stripov. Je dobitnik številnih priznanj, mdr. je za *Slovenske pravljice (in ena nemška)* v stripu leta 2010 prejel nagrado za izvirno slovensko slikanico Združenja knjižnih založnikov, leta 2009 pa *Levstikovo nagrado* za življenjsko delo. Žirija je zapisala: "Za vsako pravljico, zgodbo, pesem ali članek ima svoj slikarski odgovor."

**Matjaž Schmidt** (Lubiana, 1948-2010), pittore e illustratore è stato ideatore di numerosi personaggi per ragazzi. Già mentre era studente aveva collaborato con libri e riviste, finiti gli studi in Pittura presso l'Accademia di Belle Arti, si è dedicato completamente all'illustrazione e al disegno a fumetti. Il suo lavoro si è svolto nello studio privato, insieme alla moglie Jelka Godec. Le sue illustrazioni e i fumetti sono realizzati con diverse tecniche grafiche, traducendo le parole con le immagini. Ha illustrato oltre un centinaio di libri per bambini e ragazzi ed è stato collaboratore assiduo delle riviste slovene *Cicido*, *Ciciban* e *Pil*. Negli ultimi anni della sua vita si è dedicato più alle storie a fumetti. Ha vinto numerosi premi, nel 1987 per *Fiabe Slovene (le una Tedesca)* a fumetti, e nel 2009 ha ricevuto l'importante *Premio Levstik* alla carriera. La giuria ha espresso questa motivazione: "Per ogni racconto, storia, poesia, l'autore ha saputo dare la sua originale versione pittorica".

# ROBERTO LA FORGIA

**Roberto La Forgia** (sacchettidipatatine.blogspot.com), è nato a Treviso nel 1983. Dopo aver trascorso l'infanzia nel barese, in Puglia, torna nella città natale e crea campagne pubblicitarie per Rai.tv, Fineco, Citroen, Alice e altri brand. Nel 2007 cura il progetto *Gli intrusi*, un'indagine sulla provincia di Bari eseguita da un gruppo di giovani autori del fumetto italiano. L'esperienza si traduce in un libro pubblicato da Coconino press.

Ha collaborato inoltre come illustratore con le riviste *Lo straniero* e *Black* e con gli editori Rizzoli, Orecchio Acerbo, Baldini Castoldi Dalai.

Nel 2008 fonda la casa di produzione video Littlepills, esperienza che lo vede come attore e regista. Redige la rivista in pdf *Mosso* e pubblica regolarmente sul settimanale *Il Male* di Vauro e Vincino.

Nel 2012 pubblica il graphic novel *Il signore dei colori* in Italia con Coconino press - Fandango e in Francia con Les Édition Atrabile.

Attualmente vive e lavora a Varese.



## Roberto La Forgia

(sacchettidipatatine.blogspot.com) se je rodil leta 1983 v Trevisu. Mladost je preživel med Barijčani v Apuliji, od tam pa se je potem vrnil v rojstno mesto, kjer je soustvarjal oglaševalske kampanje za Rai.tv, Fineco, Citroen, Alice in druge blagovne znamke.

Leta 2007 je vodil projekt *Gli intrusi* (Vsiljivci), raziskavo o pokrajini mesta Bari, ki jo je opravila skupina mladih italijanskih stripovskih avtorjev. Ta projekt je nato izšel v knjižni obliki pri založbi Coconino press.

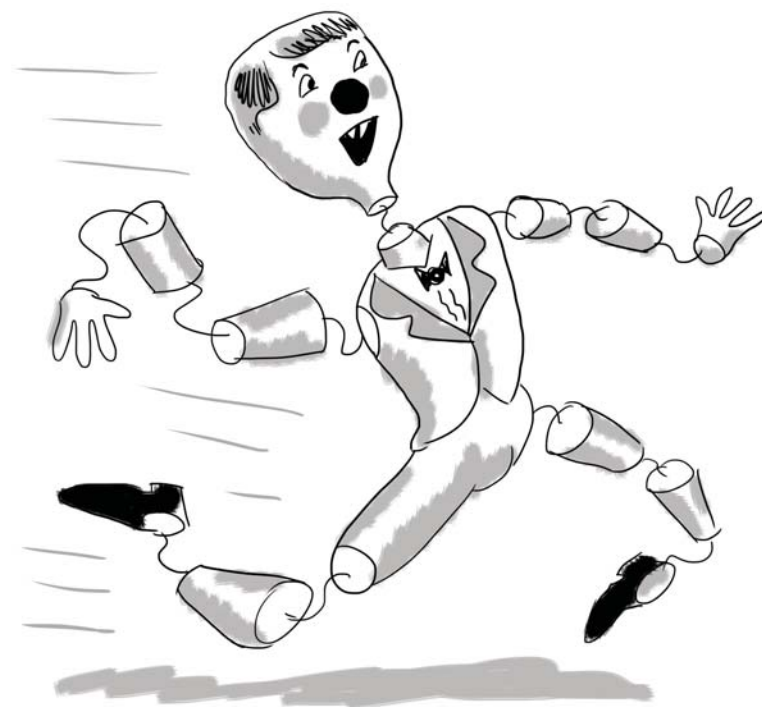
Kot ilustrator je sodeloval tudi pri revijah, kot je *Lo straniero* (Tujec) in *Black*, ter z založniki, kot so Rizzoli, Orecchio Acerbo in Baldini Castoldi Dalai.

Leta 2008 je ustanovil videoprodukcijsko hišo Littlepills, kjer se je mojstril tudi kot igralec in režiser. Urejal je revijo PDF *Mosso* in redno objavljaval v tedniku *Il Male* izdajatelja Vauro e Vincino.

Leta 2012 je pri Coconino press - Fandango (v Franciji pri Les Édition Atrabile) izdal roman v stripu *Il signore dei colori* (Gospodar barv).

Trenutno živi in dela v Vareseju.

# MIMMO BALOCCO



**Mimmo Balocco** è un personaggio ideato appositamente da Roberto La Forgia per il concorso Viva i Fumetti: è un giocattolo. Ha la struttura di un vecchio giocattolo di legno, con tutti i pezzi, testa, braccia, corpo, mani e piedi, legati tra loro da fili di spago. Si muove tutto in tutti i modi. Mimmo Balocco è vestito con una giacchetta rossa, una camicia bianca e una farfallina al collo, sembra un ometto, però ha lo sguardo birichino! Te lo hanno regalato per il compleanno, ci hai giocato tutto il giorno e la sera l'hai messo in mezzo agli altri tuoi giocattoli. Cosa succede?

**Mimmo Balocco** je lik, ki ga je Roberto La Forgia ustvaril posebej za natečaj Živel strip. Mimmo je stara lesena igrača, ki ima vse dele, glavo, roke, telo in noge, povezane z vrvicami. Cel se lahko premika na vse možne načine. Mimmo je oblečen v rdečo jopico, belo srajco in okrog vratu nosi metuljčka. Zgleda podoben zlobnemu škratu, vendar ima samo hudomušen izraz na obrazu. Dobiš ga za darilo za rojstni dan, cel dan se z njim igraš, zvečer pa ga postaviš k ostalim igračam. Kaj pa se potem zgodi?